Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Edizione diplomatico-interpretativa

Ia nus hons pris ne dira sa raison. adroitement se do- lentement non. mes par es fors puet il faire chancon. m(o)lt ai amis mes poure en sont lidon. honte iauront se por ma raencon. sui ca deus yvers pris.	**I.** Ia nus hons pris ne dira sa raison adroitement, se dolentement non; mes par esfors puet il faire chançon. Molt ai amis, mes povre en sont li don, honte y auront se, por ma raençon, sui ça deus yvers pris.
Ce seuent bien mi home et mi baron. englois normant et poi- teuin. et gascon. que ie nul si poure conpaignon queie lai sasse por auoir enprison. ie nel di mie por nule retracon car encor sui ie pris.	**II.** Ce sevent bien mi home et mi baron, englois, normant et poitevin et ?guascon, que je nul si povre conpaignon que je laisasse, por avoir, en prison. je nel di mie por nule retraçon, car encor sui je pris.
Or sai ie bien deuoir certai- nement. que ie ne pris ne ami ne parent. quant on me faut por et por argent. m(o)lt mest demoi. mes plus mest de magent. qua pres la mort auront reprochem(en). se longuement sui pris.	**III.** Or sai je bien de voir certainement que je ne pris ne ami ne parent quant on me faut por [or] et por argent. Molt m'est de moi, mes plus m'est de ma gent, qu'apres la mort auront reprochement se longuement sui pris.
Nest pas merueille seiai le cuer dolent. quant mes sires met met ma terre en torment. sil li membrast de n(ost)re de n(ost)re sairement. q(ue) nos fesismes andui comunem(en)t. ie sai deuoir que ia trop lon guement. ne seroie ca pris.	**IV.** N'est pas merveille se j'ai le cuer dolent, quant mes sires met ma terre en torment; s'il li membrast de nostre sairement, que nos fesismes andui comunement, je sai de voir que ja trop longuement ne seroie ça pris.
[...]e seuent bien angeuin et torain. cil bachelier qui or sont riche et sain. quencobres sui loign daus en autre mai(n). forment maidassent. mes il ne uoient grain. de beles ar mes sont ore uuit et plain. porce que ie sui pris.	**V.** Ce sevent bien angevin et torain, cil bachelier qui or sont riche et sain, qu'encobres sui loign d'aus en autre main. Forment m'aidassent! Mes il ne voient grain. De beles armes sont ore vuit et plain, por ce que je sui pris.

Contesse suer u(ost)re pris souue rain. vos saut et gart cil aqui ie me claim. et porce sui ie pris.	**VI.** Contesse suer vostre pris souverain vos saut, et gart cil a qui je me claim et por ce sui je pris.
ie ne di mie a cele de chartai(n) lamere loeys	**VII.** Je ne di mie a cele de Chartain, la mere Loeys.

- letto 462 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-626